



№ 11 სალიტერატურო ჟურნალი

წერილები და ფული გამოიგხავნება ამ აღასით: თიფლის, თიპოგრაფია Т-ვა „Шромა“. თეოფილ ერასტოვიჩ ბოლქვაძე.

ცეცხლის სული.

(გუმბაზი ვ. რესაცეს)

აღმაფრენამ ფრთა შემახო,
ლავავარდისკენ გამიტაცა,
გულის სატრიფო ჩინგის სიმებს,
შეუთანხმა მყის მიწაცა.

დაეუფლა სტრიქინებს,
ამოჰკეკერა გზნების გული,
აღთ სიმებზე ამოჰკერგა
დაუშრეტი სიყვარული.

წყვდიას ისრათ გაემახა
და სიმბოლოთ გამოსახა —

ცეცხლის სული!

გარდავხედე მოელ მსოფლიოს,
ჩაჯუვანიდ ჯოჯოხეოებს,
შიშის სხივი ჩაგვეცე
რისხვით მეშინავ ბოროტ ღმერთებს.

თვით უბნე ანგელოზსა
წავუხდინე ტებილი რული,
არ დავინდე არც მშვენება
ერთ წერტილზე დაისრული.
ქველ სახესა ძირშა სჭრიდა,
ვაგიერად ახალს ჰქმნიდა —

ცეცხლის სული!

ოცნება კვლავ ფრთა-აწყობით
დაუდგრომლად სრიალებმად,
რისხით ჰეეთქლა, ქეეყნის ბურთი
რომ სწრაფად არ ტრიალებდა.

სურდა ალათ გარდაქმნა
თვით სიკოცლე განაბული,
და ფერების სარეცელათ
გაექცდა სიხარული.
სულ ჰყიოდა: დაპკა მშესო,
კუველ კუთხით აფეთქდეს. —
ცეცხლის სული!

შემდეგ მიყვარს გრძნების ძალა,
გრძნობა წმით ეკრ შერდება:
კაც ცხოვრება დაკანძული
მრწამს ქუხილში გასწორდება.

ამათა ცრემლი, ლოცვა,
ამათა სინანული...
მომარიდეთ!.. არას დროს არ
უეიშირაკს, ზვარაკს გული.
რასაც თვალი სოფლად ხედავს,
დასაბამით ჰქმნის და სტედას —
ცეცხლის სული...
ნ. ჩხიფაძე.



ნოტ ჩხიფაძე

სიღარიბე კვალში მღვედა
კარის გარშე დამატარა,
ვისაც ქსობოვე უმწეობა
ყველამ გვერდი ამარა.
აკა.

სიღარიბე, ღეხებით ცხოვრება და ბატირებება აკვან-
შეე უმღერდა ნანს წოე ჩხიფაძეს. ის დაბადა 1886

თუმცა დექტების ჭრა პარალელი გვევრდა ნოეს, მაგრავ მისი სიმუშრუო ასპარეზზე პირველ ბრძოლას ჩაასახ 1908 წელი უნდა ჩაითვალის. ამ წელზე მი დაბრუნდა ნიკე რამდენიმე დღესით თუმციმის სიტყოფის განადა უკემპანის მათაბეშით. მის სიმუშრუო ასპარეზზე გამოსიღვრას დაიდა დაწმული მოყენების პას ექმანის, რომელიც ამ დროს სეკულდერნის გვლობას უქმდას მათანას. პირველმა დაბრუნდილმა დექტებმა ნოე გაახსალის და მას ნიჭის ფრთა გამოჟღვინა. მას აქეთა ნოე მონაწილეობის დებულიას ადგილობრივ შერთადულ გამოცემაშით. „შერდა დამიმოწერ, კურ დამძღვე, კურა!“ — აა რა არის წითელი ზოდავით გაუაღიერებული კუველამის დექტები. „სეჭდს აცისკროგებს ძლიერის სიძლიერას, — აა როგორ ძეგერ ძალით გამოცემაშით. ნიკე ფრთა ახალგაზიანა, 25 წლის, რაც დრო შეასის, მას თან და თან ტექილა წინსებდა და გვევა, რასაც მის სიტყოფის გვევრდა მათანას ასეულია.“

მზის ასევლი.

(დოკუმენტი შეტყობინებულია 2024 წლის 1 მარტის დღის მიზანით)

(გაგრძელება*)

ექ, მეგობრები! ემაგ სიმღერით
კვლავ ამზადეთ უფხოს ფიქრები,
გულის ჩანგისა იღუმალ ედერით
შვავე უცნებამ ჟეისა ფრთხები.
ვით აეტანა ორგვარი ტრნჯვა.
ან ვთ დაუშრიო არი საბძილი
სულში კიდევ სხვა აღტყინდა ზრ
მზის ასულისა დამტკრენს აჩრდილ.

გუგა ქალა.

କାଳ, ରୂପ ଅଭିନବତି ହୁଏ ଏହିଲୋକଙ୍କି—
ଏହି ସିନାମଦ୍ରୋପିଲ୍ଲ ଧର୍ଯ୍ୟକୁ ଗ୍ରନ୍ଥଗୀବା,
ଶୁନ୍ଖାଚାଶି ଶୁଣେ ପ୍ରସ୍ତର ଶର୍ମିମିଳ ଶ୍ଵେତଙ୍କି,
ଗଢା ହାତୁପ୍ରସାଦ ସିପାପୁଣ୍ୟଲୋ ଗନ୍ଧିବା
ନାଲୁଗ୍ରେଲୁ ଅଲ୍ଲଙ୍କେବଳୁ କୁରୁ ପ୍ରକ୍ରିଲୋଇ,
ଶୁଭାଲ୍ଲମ୍ବନ ଶିଥୁରିଲେ ଲଣ୍ଡି ଜୟେଷ୍ଠ,
ଶବ୍ଦିନରଥୀ ଏଠି ଦେଇ କ୍ଷେତ୍ରନିବା,—
ଶାଖିଶିତ୍ତବ୍ୟ ଦେଖିବ୍ୟକ୍ଷିପ୍ତ ଶୁଣ୍ଟିକୁ କ୍ଷେତ୍ରବା!

მარტინ.

დიახ, სკემისთვის!.. ჩაშ ის ვინ არი!—
ხომ მან მასწევლა მაშვრალო, კერძო...
ჰაუ! თქვენთვისა რომ უცხო არი
ჩემი მზანი და ბედის წერა!

(മുൻകണ്ടാട്ട)

მხავ იღებალო! ნუ თუ გამტყუწდა
შენი საამო და-რებანი,
მისწრაფებასა გზა გაუმრუდდა,
ზარათ მექუცა გულის ებანი?
ნუ თუ იმისი არ ძალ-მისს ჰპოვა,
უნუგეშოა ოცნება ჩემი,
შვების ცისარი აღარ ამოვა,
გზათ ჩამსხვრევა იმედის გემი?
ნუ თუ სიცოცხლეს არა აქეს ახრი,
უმნიშვნელოა მიზნისთვის ბრძოლა,
ეამსა ლოკლოვისა მიწას მომარი,
მგნებარე გულის შეწყდება თრთოლა?
ნუ თუ?..

ოჰ, არა!.. სიკონებლე მინდა,

უკვდავებისა გამიღე კარი,
მისკენ მიმაფრენს სურვილი წმინდა,—

သွားခံတော်လွှာ ဒုစ္ဆိတ်ပြီး နာရီ၊
အဲ မိန့်လာ ဖွေစွာ မျှော်စာရွေ၊ ဖွူးကျွမ်း၊
စျေး ပွားပို့လွှာ၊ ရှုံးစွဲ-ဖွူးကျွမ်း၊
ပြုပွဲလွှာ လေမြင်ဘက် ပုံပြန်ပေး စျေးလွှာ၊
မျဉ်းရှုံး ပွဲနှင့် ပုံပြန်ပေး စျေးလွှာ၊

କ୍ଷେତ୍ରାଳତା କ୍ରେତାବ୍ଦୀ! ମନ୍ଦିର ଦ୍ୱାରା ପୂର୍ଣ୍ଣ, ଶାଶ୍ଵତ ଦେଖିଲୁଛି, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଗାସିପ୍ପେ ଦେଖିଲୁଛି, ଶ୍ରୀନାଥ ଶାଶ୍ଵତ ଦେଖିଲୁଛି, — ଏହାମିଶ୍ରାନ୍ତିକ ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ଓ ତାଙ୍କଠାରୀ!

ପାଦାର୍ଥ (ମିତିନ୍ଦୀକ କ୍ୟାଟିରିଜ, ଲୋକିରିଜ)

... ୟେଣ୍ଠ ଏହି କମିଶା,
ଶେଷିଲୋଲନ୍ଦବାପୁ କୀ ଶେଷମନ୍ତିଥିବେ,
ଅମାଟ ମୁଖ୍ୟମ୍ଭେଦା କ୍ଷେତ୍ରିକାତ ସାଜ୍ଞୀତ,
କୁମି ଶେଷାତ୍ମକବିନ୍ଦ ଗ୍ରନ୍ଥଙ୍କା ଲାଭେ,
ତୁମ୍ପ ମୁଖ୍ୟ ରୂପ୍ୟେ ଓହାତିଥିବୁ ଏହି
ଫ୍ରାନ୍ତି ଶେଷାତ୍ମକାତ ଶେଷପ୍ରକର୍ତ୍ତୃତ୍ୟାଳୀ,
ମାଗରାମ ହାତ ପ୍ରାନ୍ତକାଳ ଦେଖାଇବୁ ଶାନ୍ତଲାରୀ,
ଏହି ଶାନ୍ତଲାରୀଙ୍କ ପ୍ରାନ୍ତରେ ଅଭିପ୍ରାୟକାରୀ।

မာလွှား။ ဖျော်လွှာ စော် အသာဆေ
ဖျော်ပြုပို့ပေး၊ လော်ပေးလွှာ၊
ပုဂ္ဂနာဖွေး ကျ၊ မာတံ့ခါ အရ ဒီရှေ့ပို့ပေး လော်၊
ပုဂ္ဂနာမိ မေ့နော်သွေး တွေးပေး လွှာပေး။
အျော် မာတ ဂားပြု၍ စုဆိုမိ၊ စုမံပြုကြုံ၊
ဗျားရ ပုဂ္ဂနာ အရှိ ပုံသဏ္ဌာ မီးဗာ။
တွေ့ ဂားပြု၍ ဒီရှေ့ပို့ပေး ပုဂ္ဂနာတိုင်း
လော်ပြု၍ ပေး မိုးပေး။
ဗျားရ၊ အျော်ပို့ပေး။..

გვისანი. (ნადგლიანად).

გვედრი დამესხენ! —
თუ არა სჯერათ, როგორ შევასმენ! —
ჩანს იმათ ჩემი არ ერწმუნებათ...»

ო დიალი. (სირენის მფლერის).

ବ୍ୟାପକ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ

ଶାରୀରକ ଅଳ୍ପ ତକ୍ଷେଣୀ ମିଳାନ୍ତିରୁ
ଏଥିମୁଁ ଗାର୍ଦଫାର୍ମିନ୍ସ ଲୋପ୍‌ଯୁଗିଲ୍ ସିମ୍ବଲ୍‌ରୂପରୁ,
ଦେଖିଥିଲେ ଶୈର୍ପ୍‌ଟ୍ସ୍‌ପ୍ରେସ୍ ଘରୁଳିଲା ତଥାନ୍ତିରୁ.
ଶ୍ଵେତ ରୂପିନ୍‌ଦାରୀ କ୍ଷମିତା, ଲାଲାରୀ କମିନ୍‌ବ୍ୟକ୍ତିରୁ,
ମାତରା ସାଥାର୍ଥୀ—ସିନାମିଲ୍‌ବ୍ୟାଲ୍‌ଟ୍ୟା,
ଶିଶୁରାଜ ସାବଧାରୀ ମର୍ଯ୍ୟାଳୀ ଲାଙ୍ଗନ୍‌ବ୍ୟକ୍ତି,
ଦଳହିତର୍ମୁଖ ମୁଖ୍ୟାତ ଲାଞ୍ଚାରୀ ମନ୍ଦରୀ.
ନେବେ ଉପର୍ଦ୍ଦିଶୀ ଶେନ୍‌ଟ ମିଳାନ୍ତିରୁ,
ଶ୍ଵେତାତ୍ମକ ଶୈର୍ପ୍‌ଟ୍ସ୍‌ପ୍ରେସ୍ ଗାର୍ଦଫାର୍ମିନ୍ସ ବାଢ଼େଥିବା!..

მკონეანი. (შებდომები თითს შინდებს).

Зм, ано ცდები!

ამას შიმდერდა ხმა იღუმალი,
მათთან კავშირსა მაშ შევეცდები, —
ეგძგ გზებისა აფეთქდის ალ.

(ঢ়ুঢ়ুঢ়ু)

ამხანაგებო!

მინდა გაგაცნოთ ჩემი მიზანი,
თუ მასთან თქვენც სცნოთ რამე საერთო,
ერთოუროს შეკრძილობა გამოის განი!

ବ୍ୟାଜିତ.

გვითხარ რა არი!..

ՑՐԱԿԵԱՆՈ.

მაგრამ რა ხედავს:
ხალხს ისევ სძინავს,
ნაღველი სერავს,—
უკან მიპტრინას
ზარია ცისოვის —
მის ცრემლთ ჩხევა,
თქვენი—ბრძოლისთვის
არს გამოწევა.
გაშ შრომის შეილნო
დასძარით მელივი,
დალეწეთ გმირნო
საკანი ჟავი!..

თამარი (შვისასი)

ოჳ ნეტარებავ!..
ჳ ისევ ის ხმა, ხმა იდუმალი
ბრძოლისთვის გვაწვევე... აღსრულდა წერა!..
ტყვეობის კითხეას—გადარის ხმალი,
გამარჯვებისას—ძლევის სიმღერა!—
ფიქრი გაფუნქცი!..

შგოსანი

ვაშა შენს სიტყვებს ტურფავ გმირულსა,
გხედავ მიზნისთვის თვე განწირულსა!
უკავი მოეშვა გულს დამტეხრებულს,
სული ჩაედგა სიცოცხლეს ვნებულს!
(მუშებს)

მებო, აწ ჯერი მიდგა ჩვენზედა,
მებრძოლთ სიმრავლე საქმეა თქვენი,
შვად უნდა ვიყოთ გარარენაფზედა,—
ვეონგბ არაა დრო დასათმენი!
რაც გვაღონებდა, რისოვისაც ვწუხდით
თქვენც გვიმათ—გვამცნო ხმამ იდუმალმა, —
გაშ გულის ტოლნი რისხეით ამტეხრდით,
უოფნა—არ ყოფნა გადასჭრას ხმლიმა!..

ეგეაზე ზუა

სიამით ვიშვებთ!
ებლავ წავალთ და გათენებამდის
ყოველი კუთხით შევყრით ლაშეარსა,
თქვენც მოეშვადეთ... ოდეს მოზარე
საცისკრო ხმაზე ჩამოკრავს ზარსა,
ქალაქის გარეთ, გაშლილ მინდორზე
ჩვენ შეკრებილნა ვიქებით ყველა,—
სიცოცხლეს დავსტებთ ზედის სასწორზე
რაკი ვარსკვება სსნისა იელა.
გაშ გამარჯვებთ!..

ეველნა გრაიან. სარაფაში წება შეტანი და მასი სა-
ტრიუ ათარი. რარაფაში გარიბიდებული დგანან და კრთ-
ულს ადგზებული თვალებით ჩასუსტიან. ბოლოს შე-
სნიან უცბათ მთსხელება და ხელგაშდათ თამარასკენ გა-
(განკარა)

ზეოსანი

თამარ!.. სიცოცხლევ!!!
(უცბათ შესდებება და ხელების მაღლა იშვერს)
ოჳ ძალათა-ძალნო! შემქნელნო ტრფობის,
ცეცხლი მომიღეთ, დამწვით, დამდაგეთ,
მე ვიგრძენ ძალა სიცოცხლის გრძნობის,
ბერძნიერება უხვათ მოგაგეთ!
აბა აბ წუთებს რა შეელრება?—
მიზანი ახლო .. სატრფოც გვერდითა!
ვსუან შეგიშირავთ ჩემი ვედრება,
უკვდავებისა მავსებთ ვწნებითა!

თამარი

სულის დგმავ, კმარა!..

ზეოსანი

ოჳ არა, არა!..
აქ მოდი ჩემთან... მომეცი ხელი;—
ხვალ დილით იცი? მზის ასულისკენ
გულს გადაგვიშლის ბრძოლისა ველი!..

თამარი

მეშმის ყოველი!

მანამ კი... (კისერზე სელს მახვეჭენ და ხმა გა-
მშედილო თვალებში ჩასცემის)

შგოსანი (ერთხელ თვალებითავე აძლევს შასხეს, მა-
გრამ უკრძალ შეკრდში ჩაიკავს და აღტაცებით წამო-
აძხებს)

იმედის სხივი!..

ვ ა რ დ ა

(ზემდეგი იქნება)

6. ჩხილება

აჩრდილთა გოდება.

(ნოველლა).

...და მზე დაბნელდა. საშინელმა უკუნმა დაშემ
მოიცა საშარო, შორის გარკვევით ისმოდა მების
საზარელი ხმაურობა და მას ბანს აძლევდა მაზე უფ-
რო საშინელი ხითხითი სატანისა, თითქო დამის,
წყვდიადის შეილი სერობაზე უხმობს აესულებსო.
მეწის წილიდან იყო საშინელი ხმა. ბელზებელმა
ჩამოკრა ზარებს და ტარტარზება ჯოჯოხთიდნ
სოფლად ილტოლდნ. უამი იყო ქვეყანას პირველ
ყოფილი სახე დაეკარგა და კოსმოსიდნ ქარსად
ქცეულიყო. შუა გაიხა კრეტისმბელი სოლომონის,
მცდელებში ურცვეს საფლავები და აჩრდილთა სუ-
ლები სოფლად აღოდენ. არყოფნის დამეს წი-
მოყვენ აჩრდილი ბნელ დამეში გზას კერ იგნებდენ.

— შემოქმედო, შენ ვინც გვიხსძ საფლავიდან შენ ვინც ამდენსან გვიპირდებოდა დღის ნათელს, შეიბრალე შეზე მღლოუელნი გზა გაგვინათე ჩვენ ბერი, რომ გვინდა გვაგოთ, შენი საუკუნო გული ვერ გაუძლებდა იმ მოლოდინის ზღვას, ჩვენ რომ გულში გვიღეულავდ საუკუნო იყო ის ლოდინი დღის ნახისა, ჩვენ გულში არ ნელდება უკვდავი გზნება. ჩვენ საფლავშიაც შეზე ვლოულობდით, ჩონჩხების ქარჩე გიმღერიდით საგალობელს, საფლავის მტვერს ასველებდი ჩვენი ცრემლები, რა უყოთ რომ ნაღლობინი იყო ის სიმღერა სამაგიუროდ დაფრენდილი გულის ლოცვა იყო;

— გვალისე ნათელი — უოდვილ სულაცკ მოსტყინდათ საფლავის მღვარება, ჩვენ გარემოების ნახვა გვენატრება, ამ პნელ დაბეჭიც გაგვინათ ნათლის სკეტი, როგორც მოსეს უნათებდო არაბეთის უდაბნოშა ჟენა ბრძანებით მშებ სცნო ჟამი და სავალისა, ჟენი გრძანებით ის კლავა ამბობრწყინდება.

— უკვდავო სულო! ისმინდ ჩეცნი ლოცვა, ის-
მინდ ცოდვილ აჩრდილოთა ლოცვა. ჩემად ბუტ-
ბუტებდენ აჩრდილები, მაგრამ დაშის უდანოში
იძანხებოდა მათი ლოცვა, უკუნი ბნელი ერტყა
ქვეყანას... მანც არ სდგებოდენ აჩრდილნი მიღი-
ოთნ მისთვის რომ არ შეეძლოთ არ წასკა.

— მე სატრუთა მინდა ვნახო გულში ჰადვა არ
განედებულა ტრფობის კოცონი, ტუჩქის კადვა
უფრო დაბნელდეს დამე, ქვეყანას ნუ ედირსება ნა-
თელი თუ მის ტუჩქის ჩემ მაგიერ კუცნიდა ვინმე.
ისმოდა აჩრდილის ხა. მათ სოფელს მიაღწეს, იქ
კი საშინელების საყვირი სცემდა. საფლავათ ამდგა-
რიყო სასოწარკუეთილება აჩრდილთ ესმოდათ გო
დებას დამიანგების, აჩრდილნი ისმენდენ ლამეში
დამიანთა მოთქმას. მათ კუველაუერი გაიგეს, მიუწ-
დომელს მისწვდა მომაკედავი აჩრდილნი უკან და-
რწნანდნ.

— საბრალო დედა, იქნებ შენც ჩემსავით გზა
აგრძია და კრიმლით აღმობ უდაბნოს ჭირებს, წყეუ-

ლიმპი იყოს შემოქმედი, თუ კი მეტი ვერაფერი მოუ-
გონია, რომ ჩვენ ტანჯვაზე იცინოს!..

— ჩევენისენ ადმინისტრაცია არ სჯობია საუკუნოდ არაფრის გრძელობა, თუნდაც საფლავში შენ ცხოვრებას, ტანჯვაში შობილს და ტანჯვაში დასათავისოს.

— ՚შეომვედლი! უკან წაილე დაპირება. გულში
ამიზრა მოლოდინის ზღვა ჩეცნ არ გვინდა ნათლი,
ჩეცნ არ გვინდა საშინელება ყოფნის ნაღველი, რად
მოგაიხმარ რად სატლაკიდან?..

ଓ. পঞ্জীয়.

କାତ ମିଳିବାର୍କ୍ସ?!

გინდათ, იცოდეთ, რათ მიუვარს
შერცხლის სამი კიტიკი
იქ, სადაც დაჭრის ნიავი,
ისმის ნაკითელთ ლიკლიკი?

სად გლოვის ზრიც თანა სდექს
მეოსნის სამო მღერასა,
სადაც ბორკილი აშძიშებს
სიკოცხლის მაჯის ძეგრასა,—

მეც იქ მსურს, ხოლმე, მიგბაძმ
მერცხალს, კულ-მაკრატელასა,
რომ მოსველა ტეპილ გაზაფხულის
ონენით ვაწერ ყველას.

ნიაჟს თან ფრენით გავყვები,
წავყვები მთათ და ბარათა
და ჩანგს, ტკბილ საგაზაფხულოს,
ვალერებ წარამარათა.

უბირ ქოხთ შორის მწერების გამს
დავსახებ საგარიერავოს,
რომ ბინადარმა ქოხისამ
მართი იმედით გაკროს.

დე, ღამის ბინდშა დაჭროს
ქვეყანას სევდის საბანი,
მიდამოს წარლენას უქადდეს,
ცის მკერლის ჩამონაბანი.

ମାନ୍ଦିର କୁ ଶୈଖିଣଙ୍ଗେହା:
ଘୁଲ୍ଲା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ପାଇଁ
ଏ ମେ କି, ରତ୍ନମଳୀ ରୂପିଳ କାନ୍ଦିଥେ
ଦ୍ୱାରା କାହିଁ ବୁଝାନ୍ତିରୁ ଜାଣିଲୁ.

ქალაქს გავსცდები, ტყეს გავალ,
გზას დაისცემ ხრიოკთ შორისა,
რომ ერთ გორს ჩუმათ გავინდო
ფიქრი, მეორე გორისა,

კვალათ მესამეს წიგულო,
ნაფიქტი ამა ორისა,
და ერთად შევკრა ნაფიქრნი,
ყველა მეგობარ სწორისა!..

მეც ამ თაიღულს დავეძებ,
ვეძებ ამ უცხო კონასა!
ის არეს გააჩირალდნებს,
ალმრავს, ალადვენს მონასა.

გულს აუდგერებს იმედით,
გაუფრთოსნდება სურვილი,
გამოსავალიც ერთია:
მოკლას გულის წყურვილი!

აი, რათ მინდა შეიგბაძო
შეკუცხალს, კუდ-მა კურატელასა,
რომ მოხველა ამ ტკბილ საათის
ლექნით ვაუწყო ყველასა!..

6. ଶାଖାକ୍ଷରିତାଗାଲିକ



კვლავ გაწყდა სიმი, გულის ჩონგზრი
კვალად მიყუჩდა, აღარ ჭრიალებს
და ბეჭის ჩანთა, საკიძილობრივოდ
უურმა ბრუნავს, უუ ტრიალებს:

ყორანი შავი, კუპრივით შავ ფრთას
უქნევს და უქნევს ბილმოა-არეს,
გულშემაზარალ დასჩავის მარალ
საჩემოა გათხრილ შავსა სამარეს.

მე საფლავის პირს კლებენ მარტოკა,—
დაიბლებული, დევნილი, მწრი
და გულს მიღონებს, სულთქმას მიხუთავს
ათასი ტანჯვა და გასაპირო... .

აგერ საფლავმაც დააღო ხახა,
თან ჩამიტაურა და მიმაძინა,
მოვიდა მტერი და უსულო გვამს.
წიბლით შემეხო, მწარეთ დაპირინა.

ଭୟନ୍ତରାତା ଭୟନ୍ତରା ଗାସଟେଲୁ ଯୁକ୍ତିରେ,
ରୋ କୁ ମିଳିଲା ମିଶ୍ରମର୍ଦ୍ଦରୁଣୀ,
ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠବନ୍ଧୁଙ୍କାଳୁ ଶୁତ୍ରବନ୍ଧୁଗପଥରୁ,
ଅବଳାତ ଶୈତନ୍ତରିଳୀ, ମିଳିଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଣୀ...

ଓঝুর, যারানিব কীমি গ্রামে—সুসুলনে—
ক'পুরত্বনিৰ দা ক'পুরত্বনিৰ, তাপে দাসত্বৰূপণৰে,
স'পু'শ্চনিৰ দাপুণৰূপ ঘুৰুণ-চুৰুণ শুল্পণৰো,
এৰ প্ৰেৰণালৱণি গৱালীৰালৱণিৰে।

მარტო მარტი ვარ—ობლათ შუენილი,
ჩემი მშველელი არა სხანს, არა...
გულის სიღრმიდან სისხლი ნაკადათ
არა—მარტი... არა—მარტი...

მკერდი გამიპო ვიღაცის ხელმა, —
სისხლს დაეწავთა, მორთო ხარხარი,

მკვდარი ვარ, მაგრამ ვიგრძენი ტანჯვა,
აბრკივდა გული ნაკუჭ-ნაოარი...

... ვხედავ ამ საზარ სანიაობას,—
თვალთაგან ცრემლმა გადმომიარა
და გლოვის ჰიმნი აღმომხდა ბაგეთ,
დამწევა ისედაკ მწევაში იარა.

ჩემსა ხატებას გენედავ, მაგრამ რა,—
არ ძალიძის მაღლა აღვიღო მკლავი
და სისხლის წვიმათ გარდმოველინო,
ვინც არის ჩემი სულთამშუთავი.

არ ძალმის, არა..გრძელ წინაღ ძმობის
სიტყვას მაღლევდა, ჰყოფავდა მარად,
ისაც დამტანის უსულ უგულოს,
ხელს ალარ მაჭვდის აწ დასახმარად!..

... မျက်ဗြာင်း ပွဲရန်... စိတ်ကြောင်း... မျက်ဗြာင်း၊ ဘုလ္လာ၊
၅၅ အဖွဲ့ဖွော်... သွေ့ပါဒ် ဂုဏ်ပြုပါဒ်—
အလေး မြှေ့ကြောင်း၊ — ဂုဏ်ပြုလျှေး ဘုလ္လာများ၊
ဖြော်လောင် ဘုရာ်မြော် လုပ်နိုင်သူ လူ ဖွံ့ဖြိုးပါသည်။

Mr. Gantham.

გლოგის ზარი.

(სურათი სოფლის ცხვერებიდან).

აღმოსავლეთიდან გამოწვდილმა უხილავმა ხელ
მა ნელ ნელა მოხადა ორ მთებ შეუ გადაწყვილ
სოფელს ბზელი ზეტარი, მოშუპა, აიკეცა ხელში,
მძღვანით გაიქნა ცის სიცრცეში და მის ლურჯ
ზეირთებს შეურჩა. მძინარე სოფელმა, თითქო
შიმიგ ლოდი მოაძრესო, შეიშმეჭმა და მძარეთ
ამოიგმინა. აქეთ იქით აღმართულ ბეჭმერას მთებს
ძლიერ გულმეკრდზე მგზავრათ განერტყბული პატია
ღრუბელიც შეინძრა, მას გზათ შემოღამბოლა და
დაუპატივებლათ მიედო თავი მრისხანე დევ გმირთა
ქვენავ მკერდზე, თითქო ტკბილი ძილი დაუფრ-
თხესია ის უცბათ მომზირდა გაიცავა ცის სიც-
რცეში და სწრაფათ გასცურა აღმოსავლეთის-
კენ, რომ ებანავნა ოქროს სხივებში და გან-
წევნდილი წარსლეომდოლა დიდებულ მანობს პა-
წია ტოროლმაც მინდგრის ბალიხებიდნ თავი
ამოცყო, ზარდათ ამოხტა და კრამანულობი შეფრ-
თხიალდა ცის სიცრცეში, ჩიტებმა ურიაშული ას-
ტებეს. დილის ნაზა სიომაც ეშით ჩამოიქროლა
და ხეებს, ზალაბებს კდება მოსილებით გამბირა.
თითქო მდანარეობაც იგრძნო ეს დადებული წუთი
და მთელი დამკ ხმა გაქმნდილმა სიამონების ნაშ
ნათ ჩამათ რაღაც ჩიალპარავა, თითქოს გაცინა,

მის ნაპირებზე უძრავთ მდებარე ლოდგებს წაეხუმრა, თავისი ბროლივით ანკარა წინწლები შესტყორ-ცნა. მუდამ მრისანე, სოფლის აქთ იქიდან დარა-ჯაა მღვამ დევ გმირ მთებსაც სამოყნების ნოჟათ ჩაეცინათ, მთ დაღვრებილ სახეზე ღილმა გაითა-მაშა, ფაფარი შეიძერტყას, რაღაც ჩაიბურტულე და ამაყათ გაღმოხდეს მათ ფეხევეუ განრთხმულ პარია სოფელს. სევდის ბასრ კლანებში გაქედილ-მა სოფელმაც იგრძნო დიდებული ძალა, იქ მწარე ცხოვრების ბორბალი გადატრიალდა და დაიწყო მუშაობა.

აღმოსავლეთ ცეკველი მოყენდა. ამაყათ ამო-
ცურდა დიდებული მნათობი და თავის იქრის მძი-
ვები უხვად მოაბნია სამყაროს. მის წინაშე ცეკვლამ
მუხლი მოიღირება, ქვეყნათ გაისმა მნარტული ჰიმნი.

ონივა ბერუაშვილი თვალების ფუნქციებით გა-
მოვიდა თავის სახლის აივანზე, ზუღლზე ხელი მიი-
დო და ისე გახედა ომისაცლებლისკენ.

— თებრი! თებრი! გასახა მან თავის ცოლს,
— რა დილა არის, ბეჭი შენი ღმერთის ჭირიმე,
რა დილა, მთელ სიცოცხლეთ ღირს. აბა გამო თებ-
რო შეხედა!

აიგონზე გამოკიდა შუახენის დედაქაცი თებრი, ონიერას ცული, იმანაც შუბლზე ხელი მიიღო და ისე გახედა აღმოსავლეთს.

— ସୁ! ଶୁ! ମାରିଲା, ହିନ୍ଦ ଶ୍ଵେଣିଗ୍ରି ଲିଲାର, ଶ୍ରୀରା ମାତ୍ର ଗୋପ ଅରାଯ୍ଗ୍ରି ଏଷ୍ଟୁକ୍ଷେବୁ ଦା ଲେ ଶ୍ଵେଦ୍ଵେବା ଅନ୍ତ ଦେଇଲା.

— კიდევაც, რომ ასეა, ჩემთ თებრო, შენა
გვინდა, რომ ჩენ გვიცინის მზე, ჩენთვის მღერიან
ჩიტები? ჩენთვის არის ეს მუშენიერი დილა? აბა
რა სათქმელია! სწერალი კაცისთვის ყველაფერი სა-
ნატრელია, ჩენთვის აღარც ძმერთა, აღარც მზე
და აღარც მთვარე, მხოლოდ საწვალებლათ გაეჭ-
ნილეართ. აბა ერთი მითხარი, აგრე მოვხუდით
და ერთი, როდისმე პირდაპირ თვალებში შეგვასედ-
ნია მზისთვის, მიგვიტევია, როდისმე უურალება
ასეთ მშენებერ დილისთვის? ასე გვინდა თთქმ
მზესაც „კოვენი“ პოლლეცნია „აქვს და სტრანიკა-
ვით მეტანება — ისურმა თორიამ.“

— ემ, ნეტავი შექ ერთო, გააწყვეტინა სიტყვა
თებრძომ, აბა რა დროს ასეთი ლაპარაკია, უშემდებისა
დროზე სამეცნიერო წავიდეთ და ის ერთო დღი-
ური მიწა დავთქვით. პაგისთან ლაპარაკი რომ იყო,
კიდევ იმიტომ არ უყვარხსარ აღარც მთავრობას და
აღარც სხვებს.

— ହୀଥ ଏକ ବିଳାଦାରାଙ୍ଗା, ଏକମାନଙ୍କ? ଏହା, ଯରିଟି
ମିଠିକାରୀ ଲାଇ ପ୍ରେସ ଉନ୍ଦରା ଶ୍ରେଷ୍ଠଫର୍ମ ମିଶ୍ରକ? ନୁହିଁ
ମୁଢ଼ାଫ କୁଲେଖାରୀ ଏବଂ ତୁରିଗାରୀ ଉନ୍ଦରା ଗ୍ରହିଣୀରୁଷ? ନୁହିଁ

მარტო წევნი კისრების გასახუავათ არის განენილი მხე? მაში არ ვიკითხო ეს? წყენით წარმოსთვეა ონიამ.

— მაში, იყითხე და იყავი მანდ სანამ პასუხი არ მიიღო, შენს ყანას კა სხვები მოგიხნავნ — ბრაზიანათ ჩაილაპარაკა თებრიშ და სახლში შევიდა.

ონიკა ჩაფიქრდა, ის მოლად გაიტაცა ბუნების სიმუშევრის, ოვალებს ველარ აშორებდა აღმოსავლეთს. შეუმჩნევლათ მან ნელ ნელა პერანგის საკინძი გაისხანა და თავისი გასუხული გულ-შევრდი მხეს მოუშვირა. გამოუტმელ ნეტარებას გრძნობდა ამ დროს ონიკა და სიმოვნების ნიშანა გულზე ნელა ხელს ისამართა. კარგა ხანს იყო ასე. ბოლოს ცოლის ხმაშ გამოაფხიზდა.

— სანამდე უნდა იდგე ასე აღმინიო სამუშაოზე აღარ წავალოთ! — გამოსახა თებრომ.

ონიკა თითქოს რალამაც მშარეთ გულზე უკბინა, ერთი გულ საკლავათ ამოიკენესა, შევიდა სახლში და სამუშაოთ წარსაცლელა მზადებას შეუდგა.

როგორც ორი დიღი ვეშაპი, ერთი მეორის გასწროვ გაწოლილან გაუვალ ტყით დაბურული დარავეთის მოტები. მათი შეავთ შემოსლი შევრგალუბი ცამდე აზიდულან, რომ ადამიანს ვერ მიწვდიონა იქ თავისი ხელი, იქ შხვლოთ გზათ მიმავალი ღრუბლები ათვევნ დამეს. ამ ორ მდუმაც ვეშაპის ფეხებთნ განართხულია პაჭია სოფელი იუნეთი, მოტების ძირია შევირცხლოა მოიკლანება ან კარა მდინარე იყანა, რომილის ნაპირზე გაფრენებულა სოფელი. ბუმბერაზი მოტები დარავათ უდგანან ამ სოფელს, თითქოს ორი ვეშაპი ერთი მეორეს უღრენს, რომ თვითონ დაეპარტონოს უმწერ სოფელს და ერთის ფეხის დაკრით გასრისოს.

საშინელი სანახავა დამაგეთის მოტები, როცა მის შევრგალს ყვავუორნებივით დასტრიალებენ შავი ღრუბლები, ტყის გულში რალაც საშინელი ხმაურობა ასტყდება, იწყება ბრძოლა, ტყე ხან ჩაიქვთინებს, ხან დემონურათ ხითხითებს. ორივე შთოდან გამონატყორდნი ხმა, სოფელს აწვება. სოფელი თრთის.

ღმით, როცა სოფელში სძინავთ, ორი ვეშაპი თითქო ილეიძებს, ორივე მხრიდან გასმის რალც საიდუმლო ჩურჩული და გესლიანი ხარხარი. ორივე ტყდან გამოწვდილი ხელი ერთი მეორეს უერთდება, თითქოს ბუმბერაზი მოტები შევქმულობას ამზადებენ უმწერ სოფელის წინააღმდეგ.

ამ პატარა სოფელში სტრონბდენ აღმიანები. აქაც ხან წალმა და ხან უკულმა ტრიალებდა ცხოვრების ბორბალი. აქაც, ამ პატარა სოფელში

ვერ ისვენებდენ ადამიანები, ჰებენდენ ერთი მეორეს, ცხოვრების უშლიდენ შური მტრობა და ბოროტება აქაც იყო. ასეგბობისათვეის ბრძოლას აქაც შემოყო თვისი მძლავრი ხელი და ცხოვრების ჩარხის დერძი ხელთ ეგლი. როგორც ყოველგან აქაც აღგილი ჰქონდა სიხარულს ტანჯვა-ჭმებებას და კვნესა-ტირილს. როგორც ყოველგან აქაც ჩიგრათ გაბჯუ-გულიყ ბატონი უსმართლობა და ხშირათ იწყე-და კვნესა-ტირილს. დევგმირი მთები-კი საზარლათ ხითხითებდენ, როცა ესსოდათ უმწერ ადამიანთა ქვითინი.

ერთი წლის განაკვლობაში რამდენიმე მკლელობა და ავკაცობა მასხდა ამ სოფელში, ავაზაკები დარავეთის ტყეს აფარებდენ თავს, არა ერთხელ და ორხელ შოველინა სოფელს მთავრობის რისხა ეგზე-კუცის, დაჯარიმინის და სხვა სახით. სოფელი გმი-ნავდა, დარავეთის ზოგი კი ხითხითებდენ.

ამ სოფლის ბოლოზე, პატარა ქოხში, სტრო-რობდა ონიკა ბერუაშვილი ონიკას კარგი სახელი ჰქონდა სოფელში. კევიანი კაცი იყო და ლაპარა-კიც კარგი იყოდა თუ რაიმე სასოფლო საქმე იყო, მუდამ ის მეთაურობდა მთავრობასაც მუდამ ის ა-ლევდა პასებს, რისოვისც ორ სამჯერ ძლივს გა-დარჩა დატუსალებას.

კოტა ხნის შემდეგ ონიკა და თებრო გამოვი დენ სახლიდან, სამაშოათ გამზადებული და გას-წიეს ჭისკრისენ, რომ არომაბეში ვიღმაუ თქარა-თქურით ჩამატარა ცხენი და გატერდა.

— ონიკა! ჰაა ონიკა! — მოისმა ჭისკრიდან.

ონიკა შეტერდა, იგრძნო, რაღაც კარგი ამბავი არ იყო, ამ ხმაშ რალაც უსიმოვნობა უქმნა გულ-ზე. შუბლზე ხელი მიიღო და გახედა.

— ეს უთუთ ეშმაკის მოციქული გაბრიელა უნდა იყოს, ალბათ რალაც კარგი ამბავი არ არის — ჩაილაპარა კა ინიკა და თებროს შევედა.

— ონიკა ჰაა! ონიკა! — კვლავ გაისმა ჭისკრითან.

— აქ ვარ, მობრძანდით — გასახა ანიკა და ჭისკრისენ წავიდა — რა გნებავს?

— ეხლავე სოფლის კანცელიარიზე უნდა წახ-ვიდეთ ყველანი, დღეს ყრილობა, მთავრობის მამა-სახლისს უნდა დარიგება მოგცეა. არავნ დაკლებს თორებ ტყეას გაგაძრობთ, ყველა უნდა წახვიდეთ ქალი, კაცი დიდი და პატარა. გვესმის?

ონიკა მიუაღლოვდა ჭისკარს.

— ლეგროთი არ გრწავთ მერე ასეთ ღრის, რომ გვეძახით ზეგედე რა დღეა ასეთ დღეს გლეხში უნ-და იმუშაოს, თუ ყოველ დღე ასე გვათრივ, ხომ შიშიშილით ამოვწყდით? — წყენით უთხრა ონიკა.

— შემ ბევრი ლაპარაკი ნუ იცი. მე გიცხადეს
უნდა წახვილე მეტქი და ოუ არ წახვალ, იმ ხომ
ხელადა? გაბრიელამ მათირახი უჩვენა და ოქარა-ოქუ
რით დაუშვა თავქვე.

ონიკა ცოტა ხანს გაშტერებული იდგა და შემ
დღე გამობრუნდა უკან.

მან თებროს შეხედა, თებრომ ონიკას. ორივე
თვალებში ერთი და იგივე კითხვა იყო გამოხა-
ტული.

— რა ვქნათ? წავიდეთ? — შეეკითხა ონიკა.

— მა რა უნდა ვწერო? არ გეშინია იმისი?

— არ მეშინია, მაგრამ ზურგს მატკენს. — მწარე
ლე ლიმილით წარმოსთვა ღნისამ.

ორივემ დაცუარეს სამუშაო იარაღები, გამო-
კტეს ქონის კარი და გაუდგენ გზას სოფლის სამ-
შროთვილოს ენ.

გზა და გზა მათ შეუტროლენ სხვა გლეხები დაღ კრემილნა, ხმა ამოულებლათ მიღოლავდენ. ყველა მათგანს ერთი სკითხი უტრიალებდა თავში — რაზე ერევებოდენ ამ დილით, რა უნდობდათ მათგან? როდის მოელებოდა პოლონ მათ ასეთ ტანჯვას, როდის მოისცენებდოდნ? პასტი არსად იყო.

სოფლის სამშაროთველოსთან უკვე კარგა ბლრა-
მა ხალხს მოყარა თავი, როცა იქ ინიცია მიიღიდა.
ყველას გამდიარ სახეზე მხოლოდ უზომო ტანჯვალ
და მწუხარებას ამოიკითხავდა კაცი. როგორც აჩა-
ლილები აქეთ იქით დაღოლვედნ გამძლარი გლეხები
და მწარეთ დაღონებულნი ფიქრობდენ თავიანთ
მდგომარეობაზე.

ରୂପାଙ୍କ ମୁଦ୍ରଣଲୋକବା ଦା ଏହାଥିବୁନ୍ଦା ଏହି ବିଷୟ-
ମନ୍ଦରୀ ସାମ୍ବଲିଶି ଉପାକାଶକ୍ରଣାତ ଫୁଲିଛିଲେ ମାତ୍ରାକୁ
ଲୋକରେ ତାରକାନ୍ତ ଦୁଃଖାଦ୍ଯ କ୍ଷମି ମେତ୍ରାତ ସାବୁଗିରୁ। ମିଳି
ମାତରାକୁବିଳି ଗ୍ରମର କାର୍ଗୁତ ପିଲାଫର୍ମ ଅଳମ ମାତ୍ରାକୁ ସାମ୍ବଲି-
ଲୋକରେତେବା।

აი ამ თარხანს ელოდენ დღეს გლეხები.

დიდი ლოდინის შემდეგ გამოჩნდა თარხანი,
გარს დარაჯები ერტყენ. ის საჩქიროთ ავიდა სოფ-
ლის სამართველოს აგიანზე, აღმართა თავისი დღი
მათრახი და დაიჭირა:

ლი ასწია და თავის ღიღი მათრახი შეათამაშა, როცა ეს ხელი მომელლება მეორეს კიბმარ. ოცნებთ ისიც, რომ მთავრობის წინააღმდეგობა ხეირს არ დაგვაყრით და კარგი არ აჩის. თქვენ ცით კუნ მოკეთები წინა მთავრობის დადგილებაზე. დღესვე უნდა ჩამაბაროთ მყვლელი, წინააღმდეგ შემთხვევაში უბედურებას დასაჭრავობ, დააწიო იმით,

გლეხბით სდუმლდნ შათ ტანჯულ გულში გვ-
ნის ცყცხლი ტრილებდა სათქმელი შევრი ჰქონ-
დათ, მაგრავ ხმის ამოლებას ვერავინ შედგვდა. პო-
ლას წინ წამოლება ონიკა შერჩეული.

— ყველაფერი კარგი, ბარონო მამასახლისო, სანამ ჩენი ზურგი ატანს გავეძლებთ თქვენს რისხეას, მაგრამ შევეძლებელს ნუ დაგდეკისრებთ. მკლელების და ავზავების ქებნა თქვენი საქმე, პოლიცია თქვენ ხართ და თქვენ უნდა ექცოთ. ჩენ სად შევგაძლია მათი უკან დევნა აგრე დღეს ასეთი მშვენიერი დღე და იმის მაგიერ, რომ ყანებში ვიყოთ, თქვენ ხან აქეთ გვირევებით და ხან ცეკო, ხან მოქლი დღე შეტევ გვაჩრებებით და ხან წიგნში. გვთხარით ირთა, რა აწნათ? რა გინდათ ჩინდან?

თარხანს ფინთხოვით მოსკედა გულშე ეს სიტ-
კები, ის ქორივით გაღმოყვარინდა აინიდან და
ონიას მათზეაჩიბრ დაზუშინა.

ამ დღოს უცბათ იქვე ახლოს ეკლესის სამ-
რეკლოდნ გაისმა გლოვის ზარი. ვიღეც სამრეკ-
ლოზე პარულიყო და ნიშათ მწერატებისა ზარს
ჩაითვარა.

ეს ხმა ჩასწევდა გლობების გულს, შეიკრთა იქი-
დან ამონახეთქი გმინავის ხმა და დაეშვა ქონების-
კენ, რომ ეცნობებია ყველასოფლის ეს სამწუხარო
ამბავი.

დარაგანის მთები კი დემონურათ ხითხითებდენ.
ირეოფლი.

Բայց Կմյօն

აბა რად მინდა ჩონგური
გლორის ხმით აელერებული,
აბა რას შვერილის სევდის ტბა
შავ-კლდუზედ დატრემლებული!..
„ვინი“ არ ვიტყვი გულსაკლაბს,
ტრემლებს ავთფენ რიდესა,

სხვა ხმით გავძიხებ სამყაროს
მოუქმინდ კიდით-კიდეს!..
ჩემი სიმღერა სხვა არის,
სხვა ჰანგზე აქლერებული,
იგი ტყვია ზუზუნა
ზურდულით მომინებული!..
ხან ბოძოქარ ტაჭლად,
ქვეყნათ უშიშრად მგოგავი,
მტრისა ბანაკი გამპობი
ჩაგრულთა—შევბით მოსავი.
ხან ისარია ფრთიანი
დაბლიდან ზე ატყორცნილი,
არწივს რო ფრთებში გაეკვრის
შეკრდიდან გულში ვარუნილი!
აბა რად მნდა ჩინგური,
გლოვის ხმით ატყერებული,
აბა რას შშეელის სევდის ტბა
შევკლდეზედ დაცრემლებული!..

—
როს მეგობარი სულა ლევს
შორს, ვეზზე, მტრისგან დტრილი,
ვან იტყვის გულს არ ეწვევა,
დარდი, სევდ და წუხილი!..
მივალ და ვემბორები
გვირგვინს მიუძღვი მეგობარს,
ცრემს მარგალიტად დავაფრქვევ
მისგან დანადენ სისხლის ღვარს,
რომ ჩემი ცომლთა ნაკადი
აცისკროვნებს არესა
და მეგობარის საულავზედ
აწყავდეს ვარდს მონარჩარესა!
მე ვალს გადეიხდი მეგობრულს
კვლავ გავუდები ჩემს გზებსა,
კვლავ მამაურად ჩამოკრავ
იმ ჩემს საქვეყნო ზარებსა,
რომ ერიქონის სხვირი
ახგრევდეს ზღუდულეკვლებსა
და ჩემი სატრფო ტყვეული
ხუნდებს აცლიდეს ხელებსა!

აბა რას შშეელის სევდის ტბა
შევ კლდეზე დაცრემლებული,
ან მარად გლოვის სიმღრა—
ცივ სიმზე აქლერებული!

გელა.

ტ ა ლ ღ ა.

ლელვის შეილი, ლელვის ზღვაზე
მიკრთის, შვებით მისრიალებს,
ფაფარ აყრილ ზეირთებს ქარძის,
ქარიშხალათ დასტრიალებს.

კას შესცინის, მითოთლავ მზესა,
ეკონება სხივთა ალებს,
მთვარის შუქზე ბროლ გულ მკერდია
შლის... აციმციმაციალებს.

ეს სიცოცხლის თაგული
მიჩეული ორომ-ტრიალს,
ნეტიარების ჰანგებს უთხავს
მშობელ არეს განაციალს.

და იმედის ალამის შლით
იმედს აფრქვევს, იმედს სთესავს,
სიღუბკირეს, გულის ვარავს
ლოტლეის გზაზე სთელავს... სთელავს.

და კყლავ მედგრათ, მედგრათ მიკრთის,
სიხარულით — მისთამაშებს.. .

ზფრთთა გორებს უპოვარი
ულმობელათ განზე აგებს.

შენაც ტალლავ ცხოვრების ზლის
დაჩაგრულო მოძმის გულო,
უპეხ ბედით, ოხერ ხედრით
რაჯულო და წამებულო!

ნუ შედგები, ნუ შედრები!
ამღლვარდი... იმქუხარე,
შორს გასტყორცნე მწვავე სევდა,
შორს გასტყორცნე სიმწხარე.

მტრავალთ სამყოფ-საბუდარი
შეანგრივ გადალახე!..
კმარა, კმარა ქედის წახრა,
კმარა ძრწოლა-სივაგლახე.

ბ. პელაშვილი.



პატარა ფელეტონი

შგოხანი და კუჭი.

(გუდის ქართველ მიტინები).

იგავისტოზრი.

მაგიდასთან მიკუნჩხსული
ზის მგოსანი ფიქრათ მდარი,
ციურ ცეცხლით ეწვის სული,
ვნებას უშლის გულის ქარი.
ხან სწერს და სწერს გაჩარებით,
ხან ყრუ კელელს აცქერდება,
რაღაც უცხო, ფარულ გზებით
სულის აჩრდილს ევდრება.
ააა შიწვდა. სიხარულით
კალამი კვლავ მოიმარჯვა,—
მაგ ჩამ ამ დროს თავხელურათ
კუჭმა თავში შესტყორუნა ქვა.
თან შესძახა: „რას თავხელობა“
რის კალამი, რის ლექსები,
უბედურო განა ვერ გრძნობ
რომ ნაწლევებს ველესები?
შორს კალამი, შორს ეგ მუზა,
გაიმარჯვე ისევ კკუ!

კინც შიძმილით მოიკუზა
თავის თავი მოატყუა.
გაიხსენე ხარ ქართველი,
ამავე დროს პროლეტარი,
დიდ მგოსნობას ნუ მოელი
დახშული გაქვს მისკენ კარი.
ეგ მწერლობა ვერ ვიშველის,
გზას ამუღარხარ უბედურო,
მსხვერპლი ხდები განსაყდლის,—
სჯობს ისევ მე მემახურო!

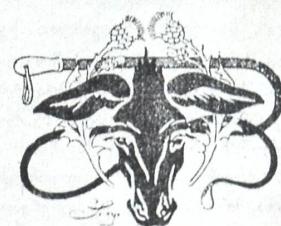
არ ემა მგოსანს რჩევა,
ბრაზით თავხე დაპერა მუშტი,
ცოტა დაცდა, საცოდავმა
გაიხოქა კალამ ბუშტი.
თან მგოსნურათ შეუკურთხა:
— მანდ ჩაქვავდ შე თავხელო,
ამ განკითხვის წუთებში
არ გიშირს რომ არ მაყბელო!
ეხლა შენთვის სად მცალია,
პოემა მსურს, გაფაგრძლო,—
საძაგელო! ...

კუჭი გასწყრა,
„ტუტუსიო“ — ჩიკენესა,

მოემზალა გასაქცევათ,
გამოშორდ ნაწლევებსა.
საადვილო კარგისტენ
ფაცა-უუცით გაემართა,
ეცა ზოქით .. ოქვენს მტერს — ჩაშინ
რაც ჩვენს მცოსანს დაემართა.
ვერ გაუძლო კუჭის გაყრას,
საცოდავათ დაიღრიჯა,
მეტის მეტი სიმწარისგან
თმა და წვერი დაიგლიჯა.
შემდეგ ენის ძლივ ლალასით
დაუჩიქე კუჭს ვედრებით,
და ცხაე ცრრემლ-მორეულმა
შეღალადა ქებათ ქებით!
— სულის სწორო არ დამღუპო,
შენს ერთგულ ყას არ გამექტყა —
და აწ სიტყვას არ გაადრებდ
თუნდ ყურებში ცემით მეცე
ქაჯმ ზიღუს ჩემი მუზა,
ტარტაროსმა ლექს მწევლი,
შენს დუღუკზე ჩამოუვლო,
ოლონდ მყავდე მაფლიერი.
სთჭვა და კლეც შესრულა,
შეგეცია ზურგი მუზებს,
ოცნება კი საუკუნოდ
გაატანა შარაბუზებს.

—
ეს არაეკ უსაცილოდ
მომავალშიც გამოლგება,—
ქართველ მგოსანთ ლევონი
მალე მუზას გაეყრება.
ამასა ვინც უკუპოთ
აპოლლონსა ეველრება:—
გრძემდეთ თევზი ვერ იცოცხლებს
საღაც ხშირად წყალი შჩება!

ლახვი.



Կյունք ու առաջնահարցը կամաց տղթիք է:

ପ୍ରକାଶକୀ

(ବ୍ୟାଲିଦ୍ୟେବ୍ୟାଲ ଗୁ. ପିଲାରିଗାଢ଼ାନ୍ ଜିମ୍ବାବୀ).

ଦେଶରେ ମହିଳାକଣ୍ଠରୁକ୍ତ ଏବଂ ନାଗିନୀରୁକ୍ତ ମେହାରୁକ୍ତ
ନାଶକରୁତ୍ତାରୁ, କୁରାଟୁଗୁଲୁ ଗରୁ—କୁ ଫିଲ୍‌ମ୍‌ବୁଲୁ ନାରୀଙ୍କରୁକ୍ତ,
ରନ୍‌ମ୍‌ବୁଲୁ ମହୀୟ ନାଶକରୁତ୍ତାରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଏବଂ ମହିଳାକଣ୍ଠରୁକ୍ତ ନେରାଜ କୁରାଟୁ ଗରୁରୁ, ଏବଂ କୁରାଟୁଗୁଲୁରୁକ୍ତ
କୁ କୁରାଟୁଗୁଲୁ କୁରାଟୁ କୁରାଟୁ କୁ ମଧ୍ୟରୁ କୁ ମଧ୍ୟରୁ କୁ ମଧ୍ୟରୁ
ଏବଂ ମହିଳାକଣ୍ଠରୁକ୍ତ ନେରାଜ କୁରାଟୁ ଗରୁରୁ, ଏବଂ କୁରାଟୁଗୁଲୁରୁକ୍ତ
କୁରାଟୁଗୁଲୁ କୁରାଟୁ କୁରାଟୁ କୁରାଟୁ କୁରାଟୁ କୁରାଟୁ କୁରାଟୁ କୁରାଟୁ

ბევრი ქარტეხით განსხვავდა მას, ბევრმა გრატილმა გადასარა თავს, მაგრამ, როგორც მძღვანილი ჩადის დროს, ისტორიულმა უკუღმართობამ ის ვერ წავალა.

ასეთმა ისტროულება შირთბულს შექმნა ქართველი-
საბა საგვარეულო მერმარი, მდირდო, თავისწირეულ
მძღვანისშეიღილი. მან თავისი სისწლით მორჩიე საშმა-
ლის გვევლი ადლი მიწა, დასხვა მსა თავის ნაშნა დ
თავის საცარე ბრძოლით არ კრთხელ უსუ შეტყვა მიე-
რა შემუშავეულო.

ქართველის ბრძანდა ეუთ მუდაც შეკეთებარი, გაშენდა
ცურა, ჰირლებირ; მას სხვებია მტრის სიცოცხლის წარ-
ამება და არა მიმართუ; ის მტრის საჯაროთ იქვემდება,
მომსხურუს გასასურავა შეფეხა, შემთავ თავისაც აგდის,
სიცოცხლეს სწარები, მაგრაც გვდება, როგორც სიშემუ-
სო ქართველი და აღმართა, თავისი აღმართური და ეროვ-
ნული შრომიცხება ან სამართები მარქებს და დნებრენებს
შეთ დანადას უანდებოდნენ.

შეგრძნი შესტოდა ციხეგვების ზოგადრთა გასტერნის
გაფარილიანი, ქართველიანი, ზენუალის პრინციპების სი-
ნიდისაზე, პიროვნებისაზე, შემრადების, უკმიდოსის აღ-
მარტო კინჩინაზე ხელი აადგინა, წელში მთხრა, მო-
ნა გახსად, დაფიქსი ის, რასაც თავისის სცემდა, და თა-
ვისი აცემის მისავალს, რაც მას კვავებოდა და კაბა-
ლებოდა.

କେବଳ ଦ୍ୱାରାଲେ କୁ ଅନ୍ତର ଶରୀରଙ୍ଗୁଡ଼ିକ, ମର୍ଗୀନ୍ତକାଳୀନ
ଦ୍ୱାରାଲେ କୁ ଅନ୍ତରମିହାରଙ୍ଗୁଡ଼ିକ, ରାଶିରୁଥିଲେ କୁ ଅନ୍ତର
ଦ୍ୱାରାଲେ, ରାଶିରୁଥିଲେ କୁ ଅନ୍ତରମିହାରଙ୍ଗୁଡ଼ିକ, ରାଶିରୁଥିଲେ ମର୍ଗୀନ୍ତକାଳୀନ

წევის თქვენ მიუღიოთმელი მსჯავრი უნდა დასცოთ

ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗୋଦିତ କେବଳ କୁରାଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ଏହାମନ୍ଦିରଙ୍ଗୁ ଦେଇଲୁ-କୁଳା-
ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗୋଦିତ ବିକ୍ରିଣ୍ଗିବାରେ ଦେଇଲୁ କୁରାଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ମିଳିବା ଯୁଗାନ୍ତେ
ଦେଇଲୁହୁପାଇଁ ମିଳିବା ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ରାଜୁ ମିଳିବା ରାଜୁଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ଉଚ୍ଚରମ୍ଭା-
କେବଳ ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ମିଳିବା ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ରାଜୁଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ଉଚ୍ଚରମ୍ଭା-
କେବଳ ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ମିଳିବା ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ରାଜୁଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ଉଚ୍ଚରମ୍ଭା-
କେବଳ ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ମିଳିବା ଶ୍ରୀଦ୍ୟଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ରାଜୁଗ୍ରସ୍ଥିଲୁହୁପାଇଁ ଉଚ୍ଚରମ୍ଭା-

• დღეს ბერთ საქართველოსათ ექიმება თანა ბერთ:
„დამსახურ ქადაგი დაგადც დავაკავნო, მაგრამ ქადაგშედა
კა დაგხსნის არ შეიჩინათ. რაც მე და შენ ისტომის ჩა-
თვე მთვარეების და ქრონლში კაზილაში შეგვიძლია
გავითხოვთ, საქართველოს გადაქ გურჯაის ტაძარი დაგრძელო,
სულ ერთხუთ და შემსრულდა ქადაგშედა ქადაგ, მაგრამ ასიც
უფრო იყო და თარ ასე შესრულდა დედა გამოდგათ. ამას ზე-
კა საღის სევამი გამოიწვეობა, მისი სირთულების გათვალისწ
ერთადა. „ქადაგი გამოდილი იყო,“ ამბობს ივგებე ბერ-
თ, ბერთია, ექიმება თანა ბერთ ასხია: „რაც საღ-
მე დაგმახი იყო, კერ ისევ შასშენვე გვიდა თბილის
ჭახსნებს, და რაც უკერავება დანინუ, ასიც სულ შენს
ჩათვარებაში თანამადანობის დარიალი.

შევიწროება იმ ჭიათურის აღწევების, რომ სულიამძ
ხნია ბრძანების სცემის: ზარება არ დარგოს ადგიობას;
პათოლიკოზის თავი მოჰყევებულ მიტობა, რომ ერთხელ
ზარება შეადგინება შემდგარენის სისტორიული.

Տեսած օյց Տէժառաղջութէ Եղբատօ, Ռոջառն Իզի՞ն
Տէմէ Տէմի առաջ Բնի զօմակն.

ରୁକ୍ଷାର ମିଳିପ୍ରକୃତ ନେତ୍ରଗଳିବ୍ରା, ମଧ୍ୟାଲ୍ପ ଶ୍ଵେତିବ୍ରା ଦୀର୍ଘ
ମଧ୍ୟାଲ୍ପରୁକ୍ତାବ୍ଦାଶି, ରୁକ୍ଷାର ମିଳିପ୍ରକୃତ ବୀରା, ଯୀନୀତ ଶ୍ଵେତିବ୍ରାଥୀ
ପ୍ରେତିବ୍ରାତିବ୍ରାତିରୁରୁଣ ଦ୍ୱାରା ପୂର୍ବ ପୂର୍ବରେତ୍ରା, ସାର୍ବିତନୀକା, ବୀରିବ୍ରାତିରୁ
ମଧ୍ୟାଲ୍ପ ପରିପାତ ଯେ କେମିତିବ୍ରାତା କେମିତିବ୍ରାତା କେମିତିବ୍ରାତା ?

„କୌମ ଦେଖିଲୁଗାରେ କଣାଳ ଶେବ୍ରି ମୁହରନ୍ତି – ନୁହରିନ୍ଦି?“ ଗୁପ୍ତ-
ନ୍ରୀଳ ଅତାନଂସ୍ତରେ ତଥାରେ ଦେଖିଲୁଗାରେ କଣାଳ ଶେବ୍ରି: „କ୍ଷାମ କାରିଲେ କିନ୍ତୁ
ଏ ମହାଶ୍ଵର? – ଅଧିରାଜତରେ କିନ୍ତୁ ଶର୍ମରାଜଙ୍କୁ ନିର୍ଭାବିତ କରିବାରଙ୍କିରଣ
ଦୟାଲୁଦାସ, ତ୍ରାଯା ନେଇଲାକି? – ନେଇପରିଚାରିତ ରୁଦ୍ଧିଶ୍ଵରଙ୍କି. ଅର୍ଦ୍ଧଶାନ୍ତି
ରୁ ଏ କୃପାମନଙ୍କି ନେଇଲାକି କରାଇ? ଯୁଦ୍ଧକାରୀ ଏ ଯୁଦ୍ଧରାଜଙ୍କିରଣ
ମହାଶ୍ଵର ଫଳମରିନାକି. ନିର୍ଭ୍ୟାଦି ପାଇଁରୁ – ତୁମର କାଳ୍ପନିକାରୀ,
ତୁମର ଶୈଶବର୍ଜୀରୁଲ୍‌ ଏ ତଥ ତଥାରେ କିନ୍ତୁ କାଳ୍ପନିକାରୀରୁଠିରୁ ହେଲା
ଏ ଏ ବିନର୍ଜି ଉପରେ, ରକମ୍ଭାର୍ଜିରୁ ତଥାରେ ମନ୍ତ୍ରିଶିର ଗ୍ରେସ-
ଶ୍ରୀରାମରୁଠିରୁ, ରାଜରାମରୁ ମତଦିନରୁଠିରୁ ନ୍ରୀଳାଲା ଏହା ଏହା
ଶ୍ରୀରାମରୁଠିରୁ – ଏ ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

“ ა, ბარიქები, ჩსდის მთამაკეთ, ერთგულო, მეტაპარა ბედი. ა ჩსდებილი ქართველი, რომელიც მცდელობის ქართველი ის სხდო წერას, ა სპეციანი, ჟარიასნი, ა აგებიშირებილი მასულის შეგანი. მათ მომენტების, წინაშე ვაი არ მოაღრეს მეტყველე და არ უგვევს გუნდნების მათ მრავალ-სუღლოვნი ზორებისას!

ପରିଚୟ ମୁଦ୍ରଣକାଳୀ, — ଏ ଏ ଗ୍ରହିନୀରେ ଦୟାତ୍ମକ, —
ପରିଚୟ ରେ ଏ ଏ ଗ୍ରହିନୀରେ ଦୟାତ୍ମକ, — ଏ ଏ ଗ୍ରହିନୀରେ ଦୟାତ୍ମକ, —

კ ე ბ ი მ ი რ ბ ი ღ , კ ა ქ ა თ მ ე გ ვ წ რ ა ბ ე ფ უ დ ა , ჟ ი ლ ე ბ ა ს მ თ ა დ ლ ე ბ ე ფ უ დ ა ,
გ თ ვ ე ბ ე წ ა ს ტ ა ს ტ ა ც დ ე ბ ა ს მ ე გ თ ვ ი ნ , - მ ძ რ ა ს ტ ჩ ე ნ ე შ ე გ -
რ ა ბ ე ბ ე ფ უ დ ა მ ტ ე რ ნ ი გ ი ნ ე ბ ა მ ა დ ა დ ა ს ტ ა ს ტ ა ც დ ე ბ ა ს მ ი ნ , დ ა ა ნ ა
მ ი ს ი ს პ ა რ ხ ი ს მ თ ა დ ლ ე ბ ე ფ უ დ ა .

ეს ბარი სხვებში მდანია და სხვებს აღფიქტება, თვალს უქედებ მათ მდგრადობაზე; სტეპათა, ბევრი სხვებ წარინგბებდი ამ ნაადგენ მექანიზმს; სხვა ბერი—ეს ოფიციალური სხვის მთასწორის კანკორციონულა— სხვებში დაღინი, სხვებს აღფიქტას მას მოვდი გაქვთი ჩაა მოარა, აიგ სეგერელული მიაღწი, მას მოვდი საკარისულო შემოარა, მას ნახს სხვის ტრანსფერების, სხვის შეავროვნება, უმატყოფოლება და ამ დაკავშირდი მივიღა, რომ ის აპარენს წარიას: გაფიქტო, სისხლის დერია ბაზო-ორნო.

ହେଉଥିବା କାଳରୁକ୍ତିରୁଲା ଏହି ଅନ୍ଧାଶୀ ପ୍ରେରଣରୁଲା ମୂରିରୁଣ୍ଡି ଏହି ଦେଖିବାକୁ କାହିଁମୁହଁମୁହଁ ଏବଂ ପ୍ରେରଣରୁଲା ମୂରିରୁଣ୍ଡି ଏହି ଦେଖିବାକୁ କାହିଁମୁହଁମୁହଁ

ମୁଦ୍ରଣ ରାଜତର ମେତାପିଲ୍ଲିଙ୍କ ଏହି ଶ୍ରୀମତ୍ତବଗ୍ନିଃଶ୍ଚ ଅପିକ୍ଷା ଯୋ-
ନେମ୍ବେ ଶୁଦ୍ଧତଥିବ ଦ୍ୟୋନିବା ଏବଂ ତାମନ୍ତରିତ?
ମତ ଏଥେକିବୁକ୍ କିମଦିଲା, କାର୍ଯ୍ୟାଳୟରେ, ବ୍ୟୋମଶୂନ୍ୟର-
ବ୍ୟୋମ କିମରଦିଲ୍ଲ୍ୟାଦ, ଏକଥିବାକୁଳ ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଉପରେତୁ କରିବାକୁ
ମୁଖ୍ୟାଙ୍କର୍ମୀଙ୍କ ମ୍ରାଦୁକାଳେପିବ କରିବାପିଲ୍ଲିଙ୍କ, କ୍ଷେତ୍ରାଳୟରେ
ଯୁଗରୁତ୍ତରେଇ ମେନ୍ଦିତ ଏବଂ ମେନ୍ଦିତିତା.

ամեն եղածութ Թյոինձն Կյալցութեան Ծակարտէն մօ-
լունակ պահանջութ ու լուսամանին մուսանձիւ մասնակութ

ბოდნენ. მეტ ის ვასწავლე, რომ არაფან მეტადებოდა.
შებრულებაც, სიკურულიც, სინიდისის ტრანზაქტ — ჩემს
გადაშე უვდევა გაქრა.

(ტემდევი იქნება)

გრ. გორგაძე.

ელექტროთემპერატური ამჩხნავობა

„შ რ მ ა ს“

(მუხრანის ქუჩა, № 12).

ლებულობს ყოველგვარ საბეჭდავ საქმეებს:
წიგნებს, გაზრდებს, ბლონ კებს, აფიშებს, სადარაზი
ბარათებს და სხვ. ქართულ და რუსულ ენებზე.

საქმეებს ასრულებს სუფთად და სწრაფად.
ყველასათვის ხელმისაწვდენ ფასებში.

იყიდება

ქლიურ და ქლუბები ფეხსტობი

ზოგდები გამოცემანი:

1) „მშაკის შათრახაზ“ 1908 წლისა. (35
ნომერი ერთად შეკრილი) — 1 მან.; დაკაზული
მშენებრ ყდაში — 1 მან. 75 კ.; მსურველს პრო-
ვინციაშიაც გაეგზავნება ფოსტით ხოლო გაგზავ-
ნის მიემატება — 50 კ.

2) „გათრახ-სალაბური“ 1909 წლისა (34
ნომერი), დაკაზული და დაუკაზმავი — იმავე ფასებ-
ში, როგორც პროველი.

3) „გშმის შათრახაზ“ 1907 წლისა (13 ნო-
მერი ერთად შეკრილი) — 1 მ.; გაგზავნით 1—20.

4) „ალმანახები“ 1909 წელში გამოცემუ-
ლი: „აკადი“, „ექიმი“, „ჯოჯოხეთი“, „ექიმი-
კის მათრახი“ და „ტარტაროზი“. (სულ 10 ნო-
მერი ერთად შეკრილი) — 30 კა.; გაგზავნით 50 კ.

ვისც სურს თითო ცალის გამოწერა პრივინ-
ციებიდნ — ფულის მაგივრად შეიძლება, ღირებული
ფოსტის მარკებიც გამოიგზონოს.

ადრები: თიფლის, თიპოგრაფია შრომა, მუხრა-
ნისა ული, № 12, თეოფილ ბოლკვაძე.

შირველ იანვრიდან გამოდის ქოველ-კვირული სალიტერატურო ჟურნალი

ს ა ლ ა გ უ რ ი

შუალედი გლობარი ღიას 5 განეთი, თბილის 50 კაპ. ცალკე ნოვერი 10 კაპ.

დაიბეჭდება: მოთხრობები, ლექსები, კრიტიკული წერილები, პატარა ფელეტონები, სიყურალე-
ბო ამბები, კორსპონდენციები და სხ.

მიიღება დასაბეჭდი განცხადებები, პირველ გვერდზე სტრიქონი ელიტება — 30 კაპ., უკანასკნელ
გვერდზე კი — 16 კაპ.

რედაქცია სთხოვს კორესპონდენციებს ბანდეროლით ნუ გამოგზავნიან ხელთნაწერს, რადგან ამა-
ში ერთი-ორათ იძინს ფასს. არ გამოისყიდის რედაქცია აგრეთვე უმარკო წერილებს.